

莫斯科及全俄宗主基裡爾

致俄羅斯正教會主教、司祭、輔祭、修道人員及 全體虔誠信徒們的復活節賀詞

至聖的主教、至虔敬的司祭、至純的修士修女們，親愛的弟兄姐妹們！

基督復活了！

因著慷慨上帝的仁慈，我們有幸又來到了光明的復活節之夜，並為榮耀的基督復活感到欣喜。在這個偉大的節日裡，衷心祝賀親愛的各位節日快樂，這是*隆重之中最隆重的節日*。

我們所紀念的事件已發生在大概兩千年前了。但是教會每年仍以不變的靈性激動心情慶祝主的復活，連續地見證那在耶路撒冷古城牆旁墓穴裡發生之事的特殊性。

上帝之子的人間之路，從祂的神奇地化為肉身到十字架的磨難和死亡，都是造物主對我們先祖許下諾言的實現。上帝答應將那個*承擔我們軟弱、背負我們疾苦的*（依 53，4）那位派到這個世界，*來把祂的民族從罪惡中拯救出來*（瑪 1，21）。這個諾言上主不止一次的通過祂的先知來重申。甚至在天選之民拒絕了合約，違背了創世主意志的時候上帝的許諾仍然有效。

上帝之愛在基督的復活中得到滿全的展現，因為克服了死亡，這是橫亙於人類與生命真理源泉之間的最後障礙。儘管物理上的死亡仍然存在並殺死人類的肉體，但它再也不能夠殺死我們的靈魂，不能夠阻隔我們永恆的生命與造物主的交流。死亡被推翻了，它的刺被拔了（格前 15，55）。主帶著俘虜（弗 4，8）並打倒地獄。*因為上帝沒有不能的事*（路 1，37）——*祂已照祂所說的真正的復活了*（瑪 28，6）！

今年地球上的人類正經受著特別的考驗。致命的流行病全球肆掠，也沖進了我們國家的邊界。為了防止瘟疫爆發式的增長，政府部門也採取了各種限制措施。有些莫斯科宗主教區牧養的國家裡停止了集體禮儀和聖體血禮儀。然而，我們正教基督徒在這個複雜的情況下不應絕望和沮喪，特別不要驚慌。我們被召喚來保衛內心世界，並應記住救世主在贖罪受難前夜所講的話：*“在世界上你們要受苦難；然而你們放心，我已戰勝了世界”*（若 16，33）。

復活節對於人類來說就是轉變之日，從罪孽的奴隸轉變到天國的自由，*到上帝子女光榮的自由*（羅 8，21）。正是幸虧救世主的復活我們才獲得真正的自由，使徒保祿證明了這點並號召我們：*基督使我們獲得自由，你們要站穩*（迦 5，1）。我們閱讀和聽到這些詞語多少次？而現在我們思索：我們這樣活著，好像完全沒有曾經的基督復活？我們有沒有突然將對我們開啟的永恆的寶藏浪費於無窮無盡的擔心上，又醉心於此世的雜事，屈服於暫時的恐懼，忘記了不朽的靈魂寶藏，忘記了對基督徒真正召喚：*在祂的面前，以聖善和正義侍奉主*（路 1，75）？

然而在上帝父前純正無暇的虔誠（雅 1，27），就像在福音書中出現的*善良的牧人*所做的榜樣那樣，是用愛和忍耐互相遷就，在考驗中互相幫助和支持。任何外在限制都不應當破壞我們的團結或者剝奪我們真正的靈性自由，因這個自由是通過認識我們的救世主耶穌基督而獲得的，祂戰勝了死亡並賜予了*使我們得稱為上帝的子女的可能性*（若一 3，1）。

教會所有真正的信徒都是一心一意（宗 4，32），因為我們不在一起時是器官，一起時是基督的身體，*誰也不能使我們與上帝的愛隔絕*（羅 8，39）。所以那些因客觀原因不能來到

教堂祈禱的人，他們要知道有人在默念他們並為他們祈禱。信德給予我們生活的力量，在上帝的幫助下克服各種病患和考驗，其中包括在我們生活中傳播廣泛的病毒。

我誠摯呼籲親愛的各位，合力虔誠祈禱：願主賜予我們不論在何種困難下繼續成為教會聖體血禮儀的參與者，使感恩祭聖奧秘得以完成，信徒能勇敢地參加生命的真理源泉——基督的聖奧秘，生病者得以痊癒，健康者得以與感染隔絕。

我們堅信，復活的救世主不會丟下我們，並給我們賜下堅毅與勇敢，使我們在信仰中堅定，走過人世的拯救之路到達永恆的生命。

衷心的祝賀各位，我愛的兄弟姐妹，光明復活節快樂！並呼籲各位持續成為救世主的真正門徒的模樣，給周圍的人樹立榜樣，宣揚“由黑暗中召叫你們進入祂奇妙之光者”的全善（伯前 2，9），因為我們整個生命中每一天都用所作所為來證明此復活節詞句的永恆力量和正確性：

基督真的復活了！

莫斯科及全俄羅斯宗主

2020 基督復活節